

СТО ДЕВЯТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 13 ноября 1947 года, 11 час.
Флошинг Медоу, Нью-Йорк

Председатель: г-н О. АРАНЬЯ (Бразилия)

64. Двенадцатый тур голосования по выборам члена Совета Безопасности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Переходим к двенадцатому туру голосования. В этой связи я хотел бы довести до сведения членов Генеральной Ассамблеи, что я получил от главы индийской делегации г-жи Пандит сообщение о том, что Индия намерена снять свою кандидатуру в члены Совета Безопасности.

Во время выборов, к которым мы сейчас приступим, члены Ассамблеи, вероятно, примут во внимание этот благородный жест со стороны Индии. После объявления результатов этого тура голосования я предоставлю слово представительнице Индии, которая обратилась с просьбой предоставить ей возможность изложить мотивы снятия кандидатуры Индии.

По приглашению Председателя г-н Энтезам (Иран) и г-н Хэггльф (Швеция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование; голосовали 54 члена Ассамблеи; 37 бюллетеней были признаны действительными, 2 — недействительными и 15 членов воздержались от голосования; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 26 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Украинская Советская Социалистическая Республика . . .	35
Индия	2

Получив две трети поданных голосов, Украинская Советская Социалистическая Республика избирается членом Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Слово предоставляется представительнице Индии.

Г-жа ПАНДИТ (Индия) (говорит по-английски): Разрешите мне от имени моей делегации сделать заявление по поводу нашей кандидатуры в члены Совета Безопасности.

Представители на данной сессии Генеральной Ассамблеи, по-видимому, прочли в газетах, что делегация Индии решила снять свою кандидатуру. Я очень сожалею о том, что пресса опубликовала это сообщение прежде, чем оно было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи, так как в делах такого рода Генеральная Ассамблея имеет право быть информированной в первую оче-

редь. Хотелось бы лишь сказать, что делегация Индии не несет никакой ответственности за преждевременное сообщение о принятом ею решении.

Выставляя свою кандидатуру в члены Совета Безопасности, Индия руководствовалась лишь стремлением сделать так, чтобы этот главный орган Организации Объединенных Наций, на который возложена особая ответственность, в полной степени представлял все важные географические районы земного шара. Никто не может утверждать, что район Индийского океана с населением свыше 500 миллионов человек и со своими особыми проблемами не является четко определенным отдельным районом. Кроме того, нам известно, что с этим районом связаны некоторые важные проблемы, которые в ближайшем будущем встанут в связи с вопросом о всеобщей безопасности. Вместе с тем после истечения полномочий Австралии этот район вообще не будет представлен в Совете Безопасности, где принимаются решения по всем вопросам, относящимся к всеобщей безопасности.

Нам было сказано, что распределение мест в Совете Безопасности основывается на определенной негласной договоренности между некоторыми великими державами. Однако я убеждена в том, что распределение мест в Совете при помощи тайной дипломатии, без участия членов Генеральной Ассамблеи, не может встретить ни малейшей поддержки в этом высоком органе.

Никоим образом не желая оскорбить какую-либо из этих держав, делегация Индии вынуждена выступить против указанной договоренности. Именно поэтому Индия так настаивала на выдвижении своей кандидатуры. Осмелюсь заявить, что результаты, полученные в ходе последовательных туров голосования в Генеральной Ассамблее, свидетельствуют о значительной поддержке этой точки зрения.

Вместе с тем Индия не хочет задерживать работы Генеральной Ассамблеи, отнимая у представителей драгоценное время и продолжая топтаться в тупике, из которого пока не видно выхода. Более того, наличие этого тупика уже привело к ускорению рассмотрения вопроса об изменении правил процедуры. Делегация Индии не хотела бы, чтобы ее считали в какой-либо степени ответственной за внесение изменений в правила процедуры Генеральной Ассамблеи. По этим причинам моя делегация решила снять свою кандидатуру.

Хочу уточнить еще один момент. Не следует считать, что снятие нашей кандидатуры означает или влечет за собой наше согласие с так называемой договоренностью между некоторыми великими державами в отношении распределения мест. Делегация Индии твердо стоит за то, чтобы в Совете Безопасности были полностью представлены различные географические районы и, кроме того, нашло бы отражение соотношение сил. Нельзя отдавать предпочтение одному фактору, не учитывая другого фактора. Так называемая догово-

ренность между державами должна быть открыто обсуждена. С этой целью мы впоследствии официально поставим этот вопрос на Генеральной Ассамблее.

В заключение позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить все те страны, которые последовательно поддерживали нас в этой длительной борьбе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить представительницу Индии за ее заявление и за конструктивную позицию, занимаемую Индией по тому вопросу, который встал перед нами в ходе этой сессии. Тем самым Индия способствовала восстановлению духа сотрудничества и единства на Генеральной Ассамблее. Как вам известно, единство необходимо для того, чтобы Генеральная Ассамблея осуществила великие чаяния народов мира, возлагаемые на нашу Организацию. Это единство столь важно для Организации Объединенных Наций, что нужно делать все возможное для его сохранения и укрепления.

В данном случае Индия доказала нам свою приверженность этому принципу. За это я благодарю индийскую делегацию от имени Генеральной Ассамблеи.

65. Седьмой тур голосования по выборам двух членов Совета по Опек

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к седьмому туру голосования. Кандидатами являются Коста-Рика, Филиппины, Норвегия и Сиа́м. Каждый представитель должен проголосовать за двух из этих кандидатов.

Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что Шестой комитет одобрил предложение об изменении временных правил процедуры, с тем чтобы позволить двум новым членам приступить к осуществлению своих полномочий сразу же после избрания.

Если возражений нет, то будем считать, что, избирая двух членов Совета по Опек, Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что они немедленно приступят к исполнению своих обязанностей.

По приглашению Председателя г-н Энтезам (Иран) и г-н Хэггльф (Швеция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование; голосовали 56 членов Ассамблеи; 56 бюллетеней были признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 38 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Филиппины	36
Коста-Рика	29
Норвегия	22
Сиа́м	5

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Счетчики информировали меня о том, что 19 членов проголосовали лишь за одного кандидата. Это создает путаницу и не способствует нашей работе.

Прошу г-на Энтезама объяснить членам Генеральной Ассамблеи положение, которое складывается в результате этого нового политического маневра.

Г-н ЭНТЕЗАМ (Иран) (говорит по-французски): Мы находимся в довольно затруднительном положении ввиду того, что 19 делегаций проголосовали лишь за одного кандидата. Их бюллетени, конечно, являются действительными, но фактически это означает, что они наполовину воздержались и не помогли добиться результата, поскольку это не может уменьшить цифру требуемого большинства в две трети голосов, как это бывает, когда воздерживаются полностью. Мы не можем засчитывать эти голоса как голоса воздержавшихся, и такая позиция не способствует, как уже объяснил Председатель, успеху выборов.

Я лично вижу лишь два выхода, но не уверен, соответствуют ли они нашим правилам процедуры. Первый состоит в том, чтобы провести два отдельных голосования, одно для первого места и другое для второго. Второй выход состоял бы в том, чтобы Председатель призвал присутствующие делегации голосовать за две страны, а не за одну.

На мой взгляд, Ассамблее трудно уполномочить счетчиков считать бюллетени с одной кандидатурой как бюллетени наполовину воздержавшихся. Поэтому я вижу лишь две возможности: или провести два отдельных голосования, или просить делегации голосовать за две, а не за одну кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проведем голосование еще раз. В соответствии с предложением г-на Энтезама прошу всех представителей голосовать за двух кандидатов, учитывая, что имеются два вакантных места. Я настаиваю на том, чтобы представители голосовали за двух кандидатов. Голосование за одного кандидата мешает нам получить окончательные опеределенные результаты. Голосуя лишь за одного кандидата, вы никоим образом не увеличиваете его шансы на избрание.

Производится тайное голосование; голосовали 57 членов Ассамблеи; 57 бюллетеней были признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 38 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Филиппины	41
Коста-Рика	32
Норвегия	23
Сиа́м	15

Получив две трети поданных голосов, Филиппины избираются членом Совета по Опеке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к выборам второго члена Совета по Опеке. В данном случае в выборах должны участвовать лишь два кандидата, из которых следует избрать одного. Члены Ассамблеи не могут голосовать за Сиама. Они должны сделать выбор между Коста-Рикой и Норвегией.

Производится тайное голосование; голосовали 57 членов Ассамблеи; 57 бюллетеней были признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 38 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Коста-Рика	33
Норвегия	24

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Норвегии.

Г-н ЛАНГЕ (Норвегия) (*говорит по-английски*): Чтобы облегчить задачу Генеральной Ас-

самблеи и не терять драгоценного времени, Норвегия хотела бы снять свою кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прошу Ассамблею при проведении голосования принять во внимание позицию главы делегации Норвегии. Так же как и в отношении Индии, я благодарю его, так как этот шаг свидетельствует о проявлении духа сотрудничества и единства, к которому мы все стремимся на Генеральной Ассамблее.

Производится тайное голосование; голосовали 56 членов Ассамблеи; 49 бюллетеней были признаны действительными; 7 делегаций воздержались; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 33 голоса.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Коста-Рика	46
Норвегия	3

Получив две трети поданных голосов, Коста-Рика избирается членом Совета по Опеке.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.